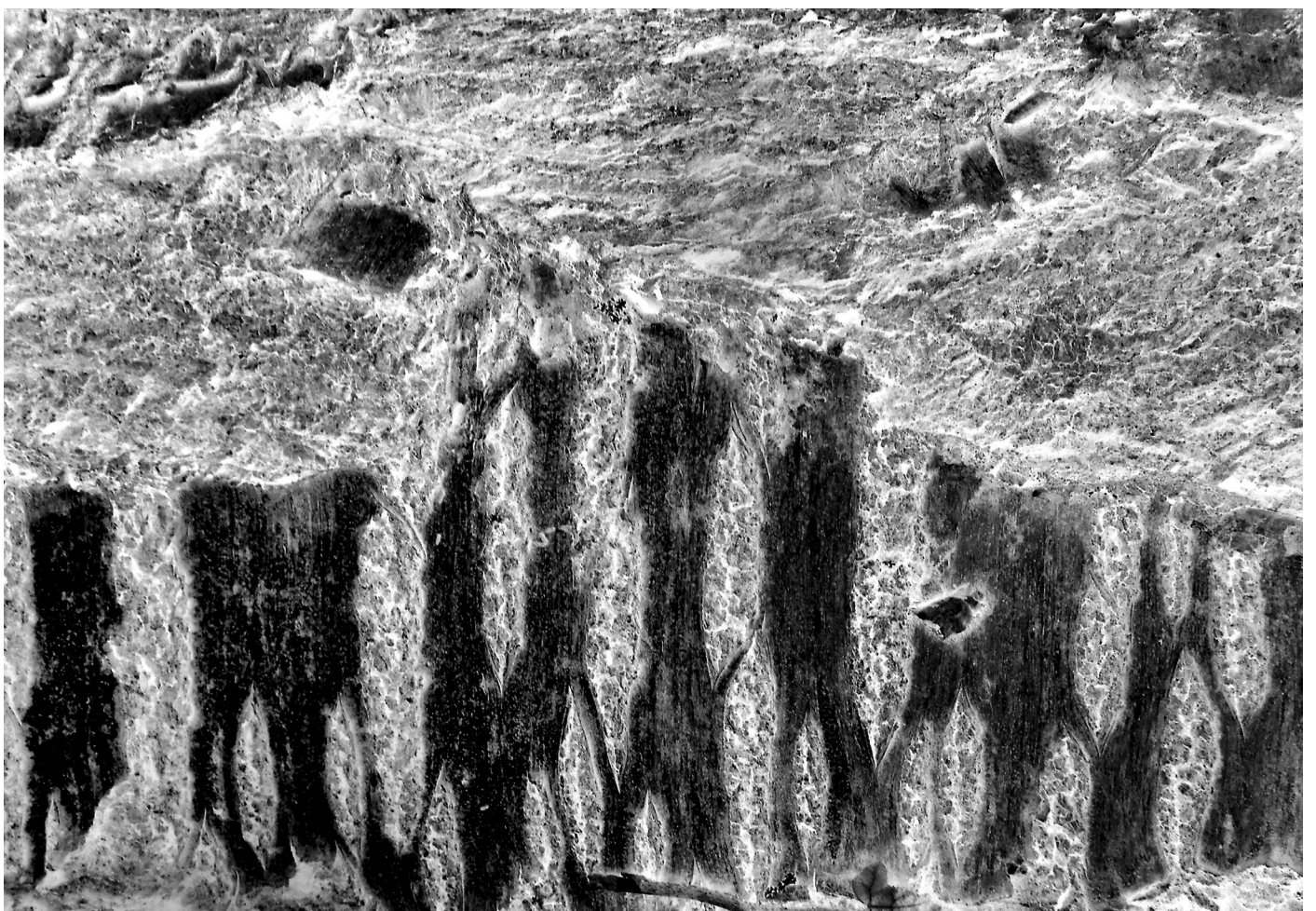


Galleria  
Carlo Mazzi  
Tegna

# Mucio & Katja Snozzi



## sinfonia del bosco

a quattro mani  
fotografie fine art

24 settembre - 5 novembre 2017

Con il sostegno di:



Comune di Terre di Pedemonte



Banca Raiffeisen Centovalli Pedemonte Onsernone

**RAIFFEISEN**



Pro Centovalli e Pedemonte  
[www.procentovalli.ch](http://www.procentovalli.ch)

Galleria Carlo Mazzi  
Via Cantonale 40 • CH-6652 Tegna  
+41 (0)91 796 14 16 +41 (0)79 219 39 38

Orari:  
ve - sa - do 15.00 – 18.00  
oppure su appuntamento

[www.galleriacarlomazzi.ch](http://www.galleriacarlomazzi.ch)  
[galleriamazzi@gmail.com](mailto:galleriamazzi@gmail.com)  
f galleria carlo mazzi



La Galleria Carlo Mazzi  
ha il piacere di invitarla  
all'inaugurazione della mostra di

# Mucio & Katja Snozzi

## sinfonia del bosco

### a quattro mani

**domenica 24 settembre alle ore 10.30**

introdurrà la mostra Riccardo Carazzetti.  
Catalogo in galleria con testi di Daniele Bernardi e  
Riccardo Carazzetti.

**domenica 15 ottobre alle ore 16.00**

incontro con il poeta e attore Daniele Bernardi che  
 presenterà il suo testo: "Lettera allo specchio"  
 seguirà un piccolo rinfresco.



**Lui** (Alfredo alias **Mucio**) nasce a Muralto nel 1945. Laureato in giurisprudenza, dal 1979 al 2008 è docente di traduzione giuridica all'Università di Ginevra e dal 1988 Capo della Segreteria per la Svizzera italiana alla Cancelleria federale a Berna, nonché Segretario politico della Deputazione ticinese alle Camere federali. Per 45 anni è stato l'autore dei cruciverba per la rivista Cooperazione. Negli anni della pensione, pur operando ancora nel campo del linguaggio giuridico (è stato pubblicato nel 2015 il suo voluminoso "Lessico giuridico trilingue"), ha dedicato parte del suo tempo a una passione giovanile, la fotografia, affinata dal lavoro in coppia con Katja. Muore a Verscio il 13 ottobre 2016.

#### **Pubblicazioni:**

**Per un notariato davvero pubblico (nel Cantone Ticino)**, A.Snozzi / C. Barenco / P. Caroni/ G. De Biasio / S. Manetti, Edizioni Alternative, 1977;  
**Il numero e il rango**, racconto, Edizioni L'autore libri Firenze, 1996; **L'italiano nella legislazione federale svizzera** - Lingua e diritto, Helbing & Lichtenhahn 2005; **Lessico giuridico**, Edizioni Casagrande - Helbing Lichtenhahn, 2015.

#### **Traduzioni principali:**

**Stato e Società in Svizzera** (E. Gruner e B. Junker) - traduzione, Edizione Casagrande Bellinzona, 1975; **Kurt Furgler a viso aperto** (José Ribeaud) - traduzione, collettiva, Editrice La Lince London, 1987; **Storia della neutralità svizzera** (Edgar Bonjour) - traduzione, Edizioni Casagrande Bellinzona, 1981.

**Lei (Katja)** nasce a Locarno nel 1947. Trascorre l'infanzia e l'adolescenza in Kenia, in seguito si trasferisce nella Svizzera italiana e tedesca. Dal 1974 è fotografa free-lance: tra i suoi lavori, pubblicati su giornali e riviste nazionali e internazionali, figurano numerosi resoconti fotografici in zone di crisi o di conflitto in tutti i continenti, realizzati soprattutto per organizzazioni umanitarie quali il Comitato Internazionale della Croce Rossa. Dal 1986 al 2000 vive a Berna, dove opera anche come fotografa accreditata a Palazzo federale. Oggi vive e lavora a Verscio.

#### **Esposizioni principali:**

**1978, Stille Bilder**. Kornhausgalerie, Berna; **1991, Somalia**, Palazzo federale, Berna; **1998, Katja Snozzi - Fotografien**, Rathaus Götzis (Austria); **1999, Où es-tu Marie?**, Galerie Chalet Muri, Berna; **2011, MondoMomenti**. Il mondo in 127 scatti, Casorella, Locarno; **2012, Dodicisette**. I fotografi di Ticinosette, Casa Cavalier Pellanda, Biasca, (collettiva); **2013, Gente delle Terre di Pedemonte**, Casa del Clown, Verscio; **2014-15 bianco & nero**, La Carità, Locarno; **2015, Vivere**, Canvetto Luganese, Lugano; **2016, La bambina di Rita Hayworth**. Ritratti fotografici, Museo Vincenzo Vela, Ligornetto.

#### **Fotolibri:**

**Zwischen Flut und Ebbe**, con testi di W. Raabe e Th. Storm, Edition Brandstätter Wien, 1978; **MondoMomenti**. Il mondo in 127 scatti (catalogo mostra, Casorella, Locarno) 2011; **Dodicisette**. I fotografi di Ticinosette (catalogo mostra collettiva, Casa Cavalier Pellanda, Biasca), 2012; **Gente delle Terre di Pedemonte**. (catalogo mostra, Casa del Clown Verscio), 2013; **bianco & nero**, (catalogo mostra, La Carità) Locarno, 2014; **Da' un segno**, (catalogo mostra Irene Nicora, Galleria Mazzi, Tegna), 2016; **Jahrhundertmenschen, Anime centenni**, Scheidegger&Spiess Zürich, 2016.